

Notice de Montage et mode d'emploi

Automatisme pour portails à battants SONIC 24



tousek®
AUTOMATISMES POUR PORTAILS



Index

Avertissements et indications de sécurité	3
1. Caractéristiques du produit, Contenu de la livraison	4
2. Données techniques	5
3. Montage SONIC 24	6
Déverrouillage, Rééquipement du déverrouillage d'urgence avec une clé (en option)	8
Entretien, Démontage	9
4. Centrale de commande ST 24.....	9
Plan de câblage, Affectation des bornes, Boutons de programmation	10–11
5. photocellule LS 180	12
6. Boutons-poussoirs.....	14
7. La mise en service.....	15
Index Menu.....	17
8. Paramètres de programmation.....	18
Radio	18
Sécurité	19
Vantail gauche vantail droit.....	20
Logique de fonctionnement	20
Lampe / périphérie.....	20
Diagnostic.....	21
9. Recherche d'erreurs, Déclaration de conformité	22
10. Croquis coté SONIC 24, Centrale de commande ST 24 et Photocellules LS 180	23, 24
11. Composants optionnels	25
Déclaration de constitution	27



Avertissements et indications de sécurité

- La présente instruction de montage et mode d'emploi est une partie intégrante du produit „opérateur pour portails“, s'adresse exclusivement à un personnel qualifié et devrait être lue attentivement et en entier avant le montage. Elle ne concerne que l'opérateur pour portails et non l'installation générale pour le portail automatique. Le manuel d'instructions doit être remis à l'exploitant après le montage.
- **Montage, branchements, mise en service et entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié et en tenant compte des instructions de montage et les normes valables. Une mauvaise installation peut mener à des blessures et dommages de matériel !**
- Il faut observer et respecter la Directive sur les machines ainsi que les instructions concernant la prévention des accidents, de même que les normes CEE et les normes nationales respectivement en vigueur.
- La société TOUSEK Ges.m.b.H. [Sarl] ne peut être tenue responsable du non-respect des normes lors du montage ou du fonctionnement de l'installation.
- Le matériel d'emballage (plastique, styropore, etc.) doit être éliminé conformément au règlement. Il constitue une source de danger pour les enfants et doit pour cela être entreposé hors de leur portée.
- Le produit ne doit pas être installé dans des endroits à risque d'explosion.
- Le produit ne doit être employé que pour l'usage prévu; il a été développé exclusivement pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'instructions. La société TOUSEK Ges.m.b.H. décline toute responsabilité en cas d'usage non approprié.
- Avant de commencer l'installation, il faut vérifier si les composants mécaniques, tels vantaux du portail, rails de guidage, etc., sont suffisamment solides.
- L'installation électrique doit être effectuée conformément aux prescriptions respectivement en vigueur, comme par exemple avec disjoncteur de protection, mise à la terre, etc
- Il faut prévoir un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- les dispositifs de sécurité (cellules photoélectrique, barre palpeuse, interrupteur STOP etc...) doivent correspondre aux normes et directives en vigueur, aux règles de conduite, à l'environnement de montage, à la logique de fonctionnement/marche et aux forces produites par le portail.
- Les dispositifs protecteurs doivent éviter des possibles dangers généraux, d'écrasement, de tonsure etc du portail motorisé.
- Une fois l'installation effectuée, il faut absolument s'assurer du bon fonctionnement du produit et des dispositifs de sécurité.
- Placer des indications d'avertissement selon les directives en vigueur.
- Pour chaque installation il faut placer les dates d'identification du portail motorisé visible sur le site.
- Une pancarte pour l'émetteur manuel doit être placée près de son secteur d'activité.
- Le moteur électrique dégage de la chaleur lors du fonctionnement. Par conséquent il ne faut toucher l'appareil que lorsque celui-ci s'est refroidi.
- Durant la marche de l'installation en mode Homme-mort (=homme présent; interrupteur avec préréglage éteint) veiller à ce qu'il y a personne près du portail motorisés par défaut). L' interrupteur avec préréglage éteint doit être installé à portée de vue du portail mais pas à côté de éléments qui se bougent. Cet interrupteur doit être installé dans une hauteur d'au moins 1,5m et pas accessible au public .
- Dans ce sens, les enfants doivent absolument être informés du fait que l'installation et les dispositifs qui en font partie ne sont pas destinés à un usage abusif (par ex. le jeu). Il faut en outre veiller à garder les télécommandes en lieu sûr et à installer d'autres émetteurs d'impulsions tels boutons et interrupteurs hors de la portée des enfants
- En cas de réparation il ne faut utiliser que des pièces de rechange originales.
- La société TOUSEK Ges.m.b.H. décline toute responsabilité en cas d'utilisation de composants non conformes aux consignes de sécurité.
- La société de montage/installateur doit remettre à l'utilisateur toutes les informations relatives au mode de fonctionnement automatique de l'ensemble de l'installation pour portails ainsi que le fonctionnement d'urgence de l'installation. L'utilisateur de l'installation doit aussi recevoir toutes les consignes générales de sécurité concernant le fonctionnement de l'automatisme pour portails. L'instruction de montage et le mode d'emploi doivent également être remis à l'utilisateur.
- L'utilisateur doit être informé qu'au cas de dérangement du produit il faut éteindre l'interrupteur principal. L'installation peut être mise en marche seulement après les travaux de réglage/réparation ont été effectués.
- Faites attention à ce que la plaque numérotée avec le numéro du moteur ne soit pas enlevée ou abîmée, car sinon la réclamation de garantie n'est plus valable!

Caractéristiques du produit SONIC 24

- Très rapide, 11s pour 90 °
- Capteur de vitesse intégré et surveillance du courant
- Butée mécanique intégrée en position ouverte (Optionnelles pour la position fermée)
- Technologie 24V
- Câble de capteur intégré au câble moteur
- Disponible dans les couleurs : Blanc pur RAL9010, Vert mousse RAL6005 et Gris anthracite RAL7016



caractéristiques de la centrale de commande ST24

- Au choix avec ou sans grand écran LCD lumineux
- avec navigation dans menu à textes en clair dans les langues: DE, E, F, NL, PL et CZ
- Détection automatique du moteur ?
- récepteur radio 2 canaux RS868 intégré
- Jusqu'à 54 émetteurs portables enregistrables
- sortie pour éclairage de zone
- Sortie pour lampe de signalisation 24V ?
- Temporisation du mouvement du vantail réglable
- ARS (Système de retournement automatique - Détection d'obstacles)
- Temps d'arrêt progressif réglable séparément
- Force réglable séparément
- Modes de fonctionnement: impulsion, mode automatique
- ouverture partielle pour piétons
- Fonction d'auto surveillance des cellules photoélectriques
- sortie pour serrure électrique



Contenu de la livraison

- 2 Antriebe mit internem Anschlag für die Offenstellung, inkl. Montagematerial
- 1 Steuerung ST 24 mit integriertem Funkempfänger RS 868
- 2 Handsender RS 868-4M, 4-Kanal
- 1 Lichtschranke LS 180



Automatisme pour portails à battants SONIC 24			
Largeur vantail max.	2,5m	Angle d'ouverture max.	110°
Poids vantail max.	200kg	Usage	Privé
Tension moteur	24Vd.c., ±10%,50Hz	Protection	IP54
Consommation électrique max.	3,6A	Couleur de l'automatisme	Numéro d'article
Poussée max	2000N		Semblable au gris anthracite 62004
Vitesse de rotation max.	11s für 90°		Semblable au vert mousse 62005
Capteur de vitesse	■		Semblable au blanc pur 62006



La largeur max. des vantaux indiquée ci-dessus, est pour des portails perméables au vent et non inclinés !

Centrale de commande ST 24			
Tension d'alimentation	230V AC, ± 10% 50Hz	Sortie lampe de signalisation	24V DC
Sortie moteur	2 x 24V DC, 90W chaque moteur	Température ambiante	- 20°C bis + 50°C
Logique de fonctionnement	Automatique/impulsion	Protection	IP54
Sortie éclairage zone	24V DC 10W	Sortie serrure électrique	24V DC, 1A
Sortie photocellules	24V DC	Entrée photocellules	Séparée pour intérieur et extérieur

Photocellules LS 180			
Alimentation	12V bzw. 24V a.c./d.c.	Sortie relais libre de potentiel	max. 30W, 24V Wechsler
Consommation énergie	12/24V a.c.: 95mA, 12/24V d.c.: 63mA	Lentille orientable	180° horizontal, 25° vertical
Signal	infrarouge, modulé (longueur d'onde: 880nm)	Protection	IP54
Portée nominale	20m	Numéro d'article (HxBxT)	138 x 40 x 35mm
Température ambiante	-20 bis +70°C	Numéro d'article	13510340
Autres	einfache AP-Montage • Kunststoffgehäuse		



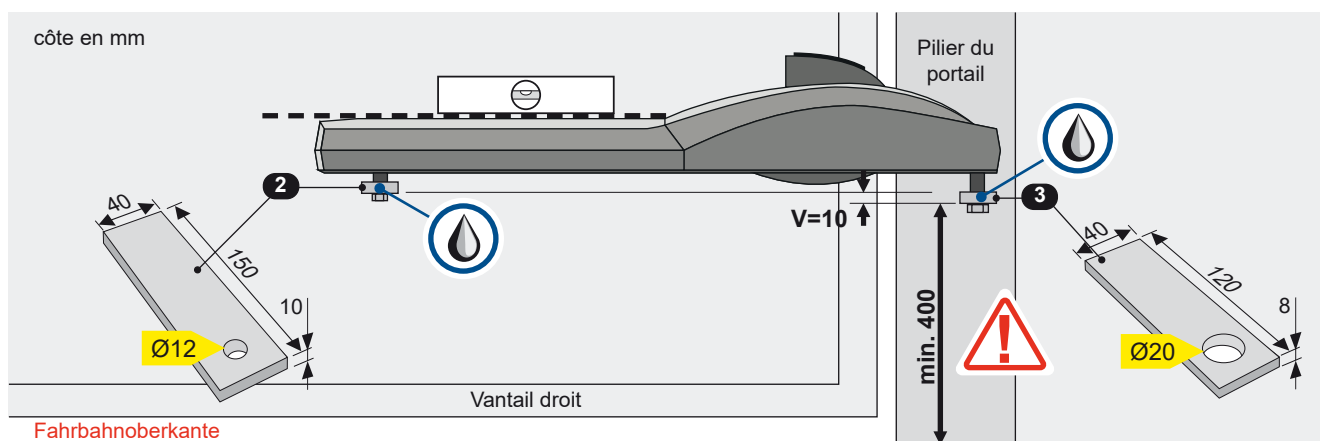
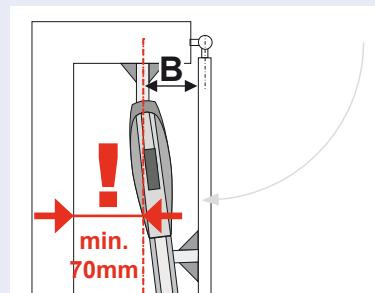
Instructions générales de montage

- Si la paroi du portail sont minces, la pièce (2) ne doit pas être directement montée sur le portail mais sur un morceau de fer plat qui viendra renforcer la paroi du portail.
- Pour éviter les salissures et pour un fonctionnement fiable et optimal une distance **400mm** entre le bord de la colonne du portail et l'axe de la grille doit être respectée.
- Les points de montage des pièces à souder avant (2) et arrière (3) doivent être choisis en fonction des dimensions de montage suivantes (voir tableaux).
- **Les dimensions A et B doivent toujours être mesurées à partir du point de pivotement de du portail.**
- **De plus, pour un alignement horizontal de l'automatisme, un décalage vertical ($V = 10 \text{ mm}$) doit être maintenu entre les pièces soudées (bord inférieur à bord inférieur).**



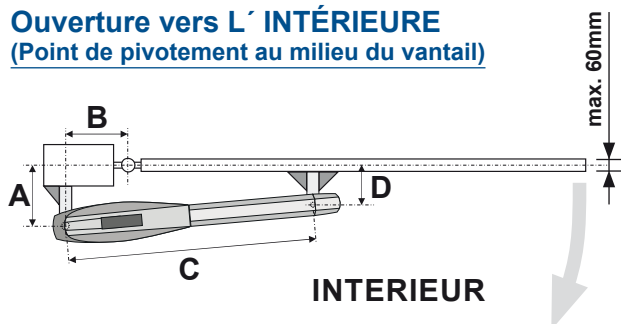
Important

- Lors de la planification ou de l'installation de l'automatisme, assurez-vous que ce dernier dispose de suffisamment d'espace en position « portail ouvert ».
- **La côte B ne doit en aucun cas inférieure à la valeur donnée spécifiée!**
 voir côtes de montage ci-dessous

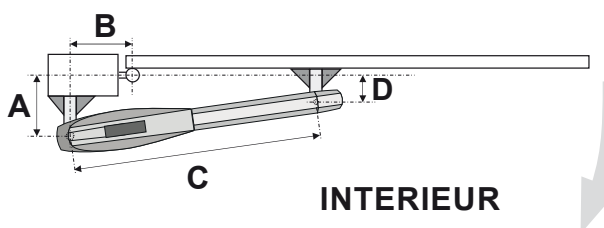


3a. Détermination des points de montage et fixation des pièces à souder

Ouverture vers L'INTÉRIEURE (Point de pivotement au milieu du vantail)



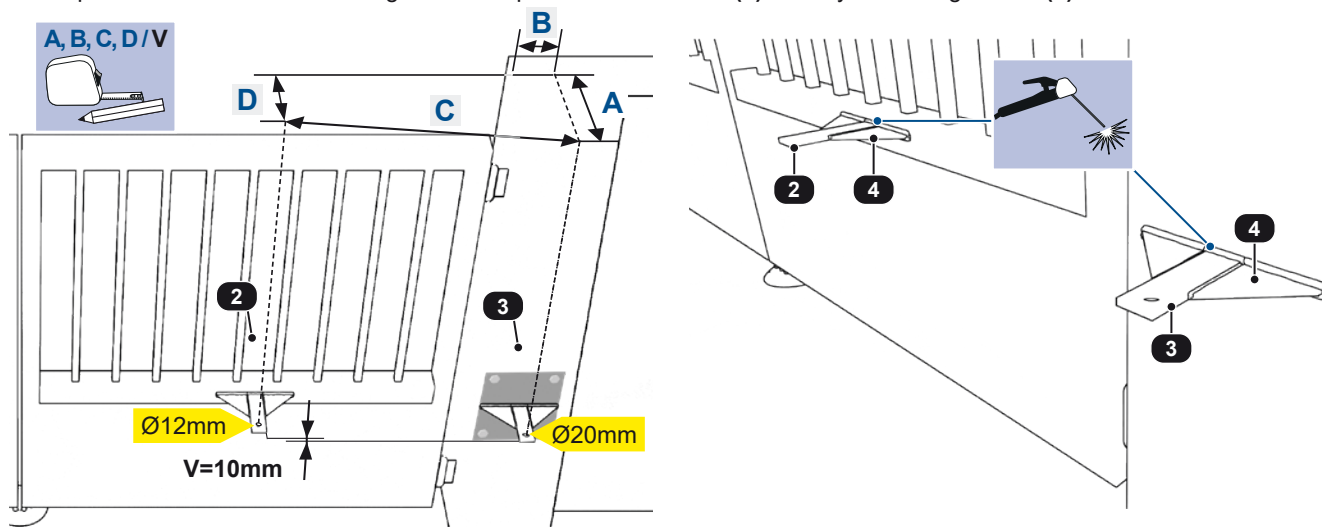
Ouverture vers L'INTÉRIEURE (Point de pivotement pas au milieu du vantail)



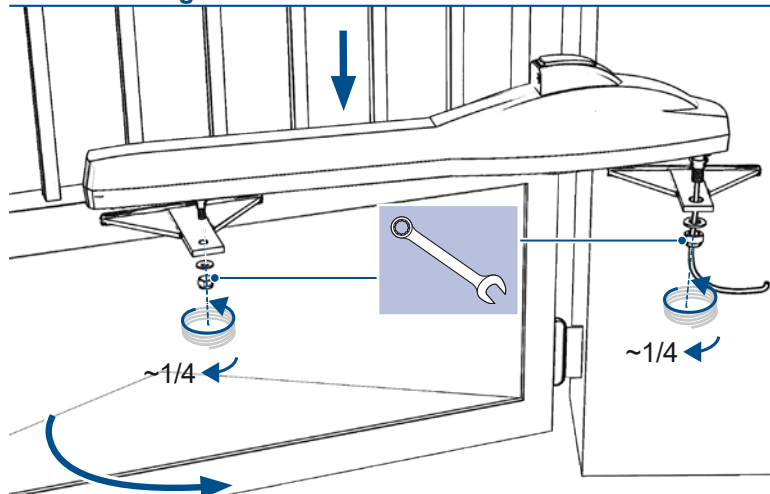
Côtes de montage SONIC 24				Ouverture vers l'intérieur	
Angle d'ouverture	Largeur vantail max.	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
max. 95° (Standard)	2,5m	200	160	730	135
max. 110°	2,0m	165	165	730	125

Fixation des pièces à souder

- Après avoir déterminé le point de pivotement (en tenant compte des côtes de montage), fixez la partie arrière de soudage (3) et soutenez-la au moyen de goussets (4). (Point de pivotement au milieu du vantail)
- Fixez maintenant la partie avant à souder (2) au vantail, en respectant la côte C. Faites attention que le portail est complètement fermé. Soutenez également la partie avant soudée (2) au moyen de goussets (4).



3b. Montage de l'automatisme

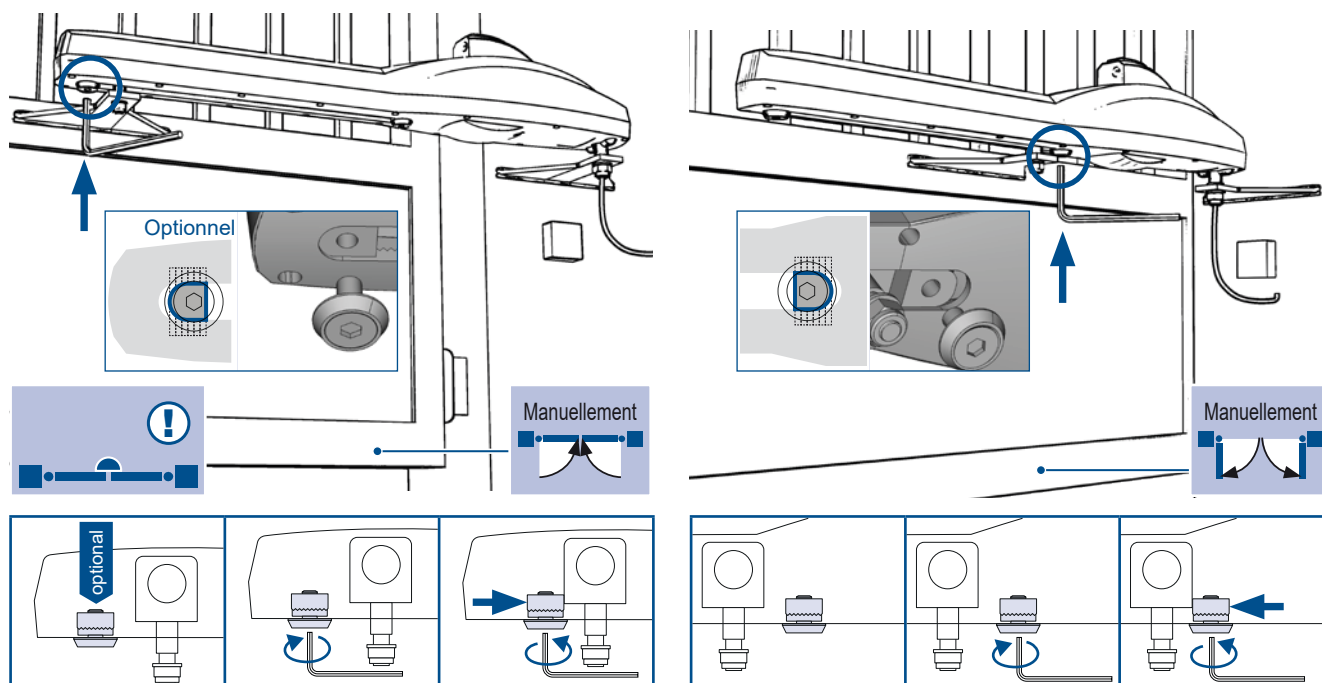


La partie mobile sur la broche ne peut pas être déplacée manuellement. Ouvrez le portail jusqu'à ce que l'automatisme s'insère dans les pièces à souder!

~1/4 Pour une mobilité dans les points de pivotement, ouvrez à nouveau les écrous serrés ~ 1/4 de tour!

Verrouillage / déverrouillage voir page 8

3c. Régler les butées pour les positions finales du portail



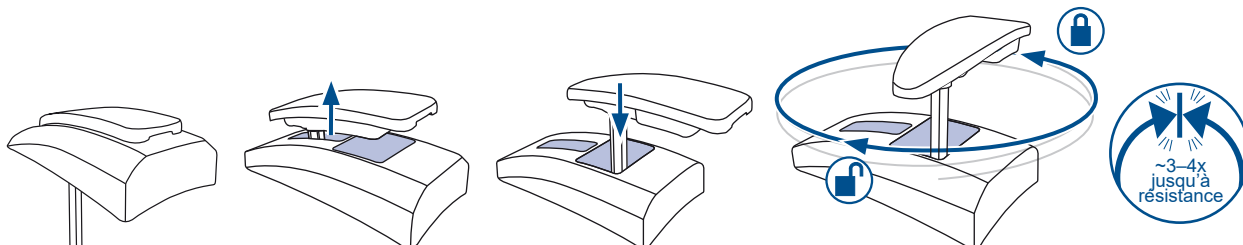
Pour déplacer manuellement le portail, l'automatisme peut, en cas de panne de courant, être déverrouillé à l'aide du mécanisme de déverrouillage intégré:



Déplacez le portail déverrouillé lentement (pas plus vite que pendant un fonctionnement avec moteur)



Déverrouillage

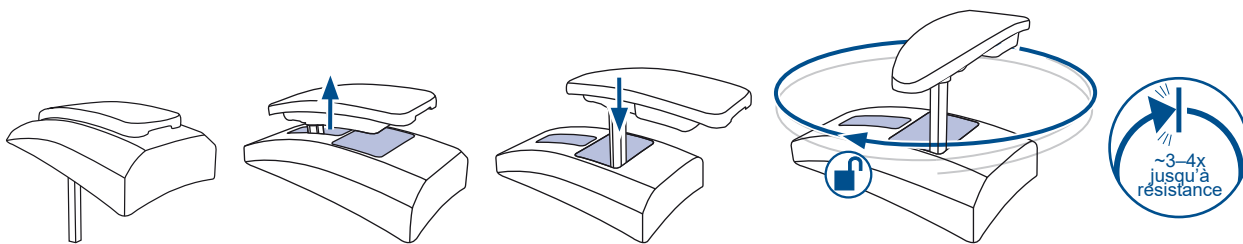


Pour rétablir le fonctionnement de l'automatisme, tournez la clé de déverrouillage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, tirez-la et gardez-la comme indiqué sur l'image de gauche.

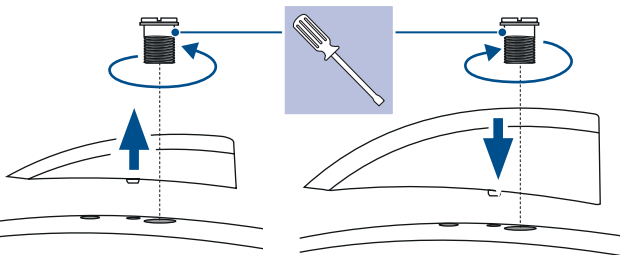
Déplacez le portail manuellement jusqu'à ce que la boîte de vitesses s'enclenche!

Rééquipement du déverrouillage d'urgence avec une clé (en option)

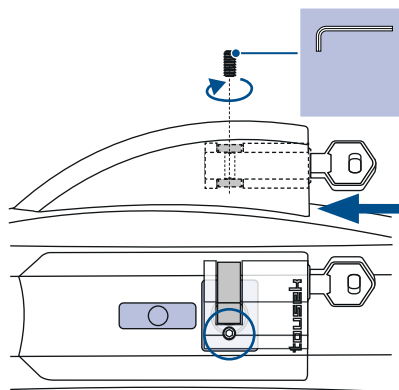
1. Déverrouiller



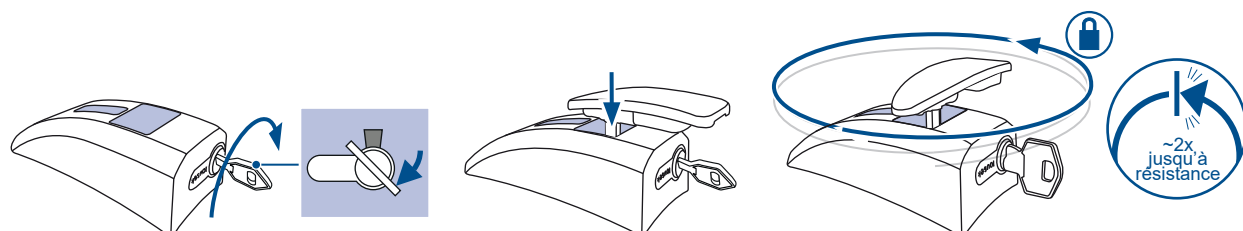
2. Aufsatz tauschen



3. Montage du cylindre euro



4. Verrouiller





3e. Entretien pour SONIC 24

- Les travaux d'entretien doivent être effectués uniquement par quelqu'un de qualifié.
- Contrôle de la fixation des consoles moteur
- Contrôle et réglage des positions de fin de course ouvert/fermé
- Vérification du fonctionnement du déverrouillage de secours.
- Contrôle du réglage de la force dans la centrale de commande
- Contrôle du fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et accessoires.

3e. Démontage



Avant le démontage assurez-vous que l'alimentation électrique de l'automatisme est coupée.

4. Centrale de commande ST 24



Danger

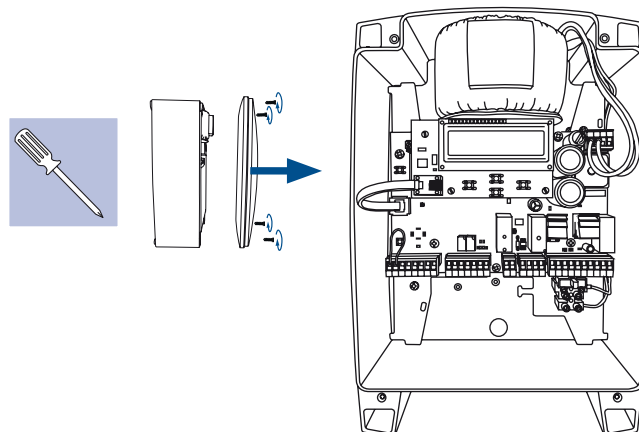
- Avant d'ouvrir le boîtier de la centrale de commande ou d'effectuer des connexions électriques, déverrouillage d'urgence, des travaux de montage / maintenance ou similaire assurez-vous que l'alimentation électrique de toute l'installation (y compris la centrale de commande) est coupée et r
- Les règles de sécurité pour éviter tout risque d'électrocution doivent être respectées
- L'appareil ne doit être connecté que par du personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être monté dans des environnements potentiellement explosifs!
- Un interrupteur principal de déconnexion de tous les pôles avec une distance d'ouverture des contacts de 3 mm min. doit être prévu. Le système doit toujours être protégé conformément aux réglementations de sécurité en vigueur!
- IMPORTANT: Les câbles de la centrale de commande (capteur, bouton poussoir, télécommande radio, cellules photoélectriques, etc.) doivent être posés séparément des câbles 230V (Ligne d'alimentation, moteurs, signal lumineux).
- Lors du réglage de la force, il est essentiel de se conformer à la réglementation et aux normes de sécurité applicables! Respectez les instructions pour la pose des câbles



- L'entrée d'arrêt n'a pas de fonction d'arrêt d'urgence! - Pour assurer la fonction d'arrêt d'urgence un interrupteur d'arrêt d'urgence omnipolaire qui se verrouille lorsqu'il est actionné est à prévoir!

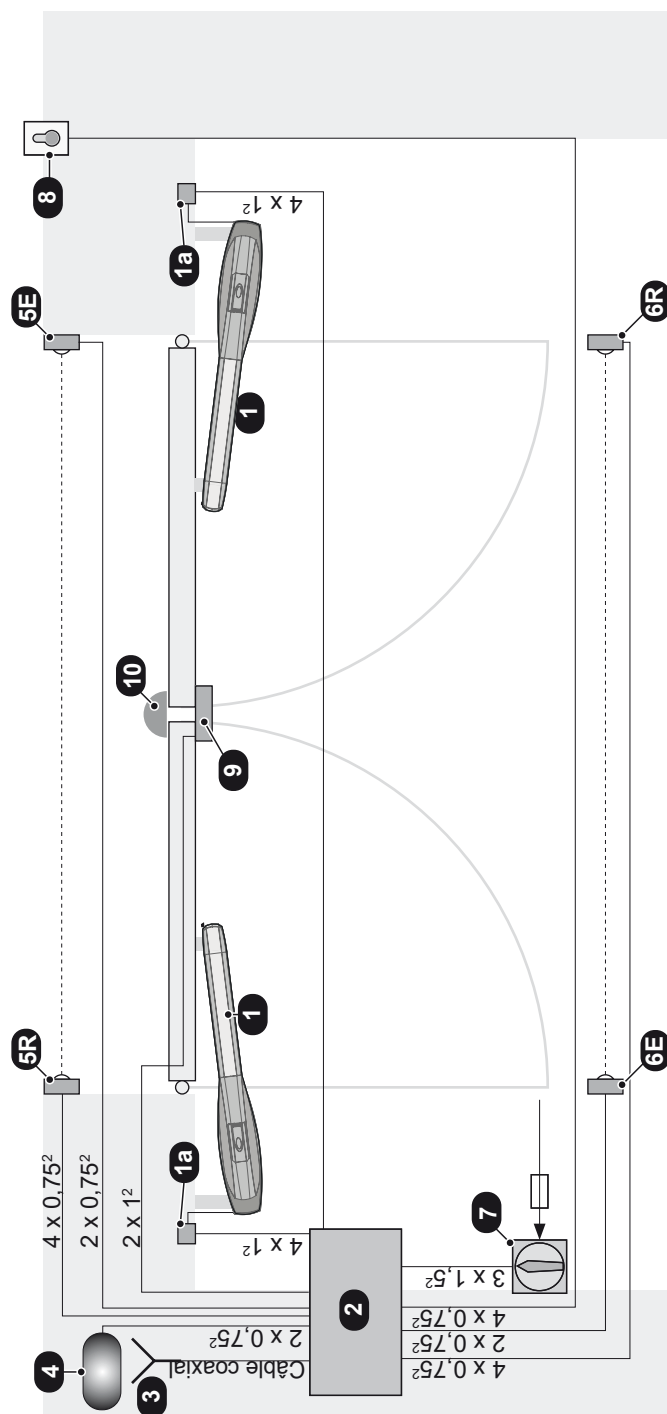


- Pendant les travaux de branchement, de réglage et d'entretien, assurez-vous que l'électronique n'est pas endommagée par l'humidité ou par la pluie.



- 1** Automatismes Tousek SONIC 24
- 1a** boîte de jonction
- 2** Centrale de commande ST 24
(avec récepteur intégré)
- 3** Antenne externe (pour grande distance)
- 4** Lampe de signalisation LED
- 5** Photocellule externes (**E**: émetteur, **R**: récepteur)
- 6** Photocellule intérieur (**E**: émetteur, **R**: récepteur)

- 7** Interrupteur principal et fusible 12A. Indication : Il faut un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.
- 8** Interrupteur à clé
- 9** Serrure électrique
- 10** Butée externe (butée interne en option)



**Le câble de connexion ne doit pas dépasser la longueur max. de 50m!
Pour des longueurs supérieures à 20 m, des câbles blindés doivent être utilisés.
Le blindage doit être connecté au conducteur de protection dans la centrale de commande.**

Câble moteur (minimum 1,52)

- max. 50m !
- $> 20m \rightarrow$  **S**



Remarque sur la pose des câbles

La pose des câbles électriques doit s'effectuer dans des gaines de protection prévues pour l'utilisation dans le sol. Les gaines de protection doivent être posées de manière à accéder à l'intérieur du boîtier de l'opérateur. Les câbles 230V et les câbles de commande doivent être posés dans des gaines séparées! Il faut utiliser exclusivement des câbles à double isolement prévus pour la pose dans le sol par ex. câbles type E-YY-J.

Au cas où des prescriptions spéciales exigeraient un autre type de câble, il faudra utiliser des câbles conformes à ces réglementations.

Avertissement

Attention : l'illustration ci-contre ne constitue qu'une représentation symbolique à titre d'exemple, et elle ne contient probablement pas tous les composants de sécurité nécessaires dans votre cas spécifique.

Afin d'obtenir une protection optimale de votre installation, il faut absolument faire en sorte que - conformément aux directives en vigueur concernant leur utilisation respective - tous les dispositifs de sécurité et toutes les pièces accessoires requises (comme par ex. cellules photovoltaïques, boucles inductives, règles de contact, feux de signalisation, interrupteurs principaux, boutons d'arrêt d'urgence, etc.) soient employés.

Dans ce cadre nous vous renvoyons à la Directive sur les machines ainsi qu'aux directives concernant la prévention des accidents, de même qu'aux normes CEE et aux normes nationales respectivement en vigueur.

La société TOUSEK Ges.m.b.H. ne peut être tenue responsable du non-respect des normes lors du montage ou du fonctionnement de l'installation, fonctionnement de l'installation.

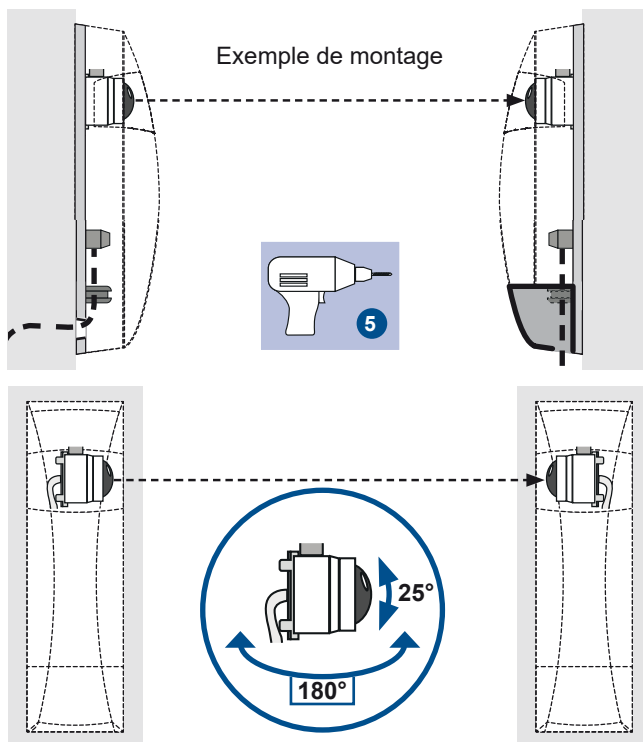
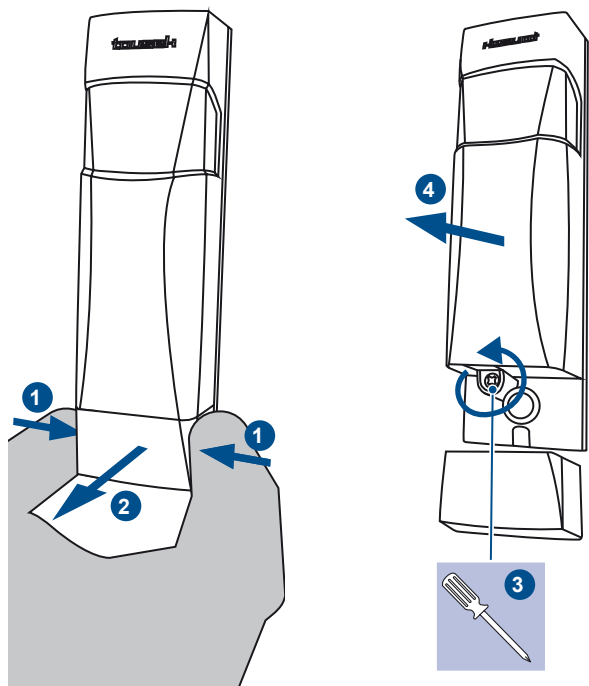
Le nombre de conducteurs des câbles de commande (0,75mm²) est indiqué sans fil de terre. Pour des raisons de branchement il est conseillé d'employer des fils de fer flexibles et de ne pas utiliser de câbles de commande trop robustes.

5. Composants du kit: photocellule LS 180



page 9

Données technique LS 180: page 5

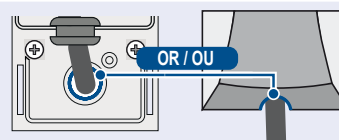
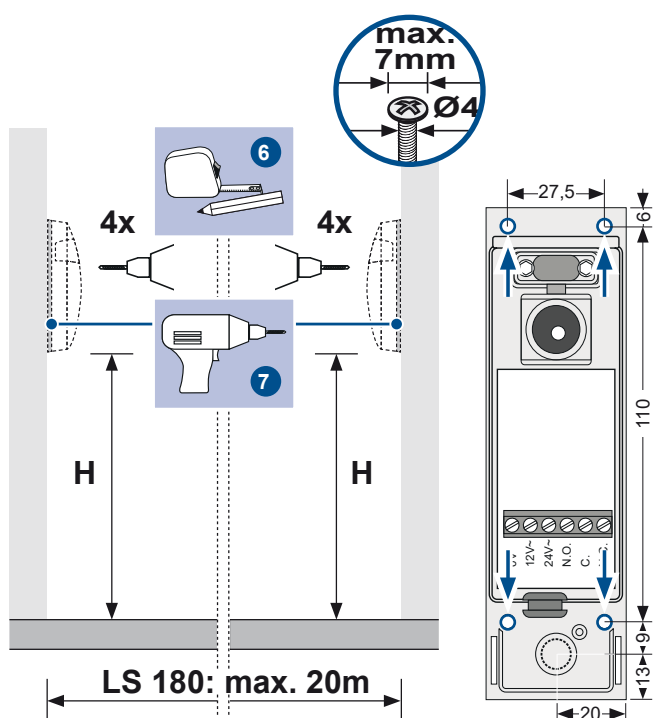


Instructions de montage

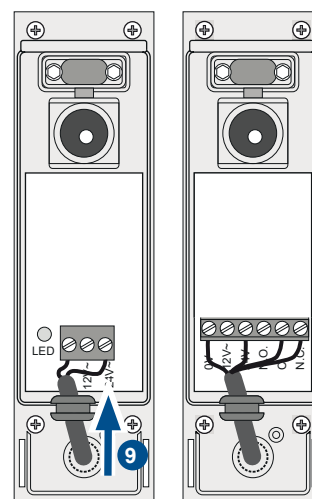
IMPORTANT: Pour utiliser deux paires de photocellules et exclure toute interférence mutuelle les deux émetteurs des photocellules ou Les deux récepteurs ne doivent pas être montés du même côté!

Standard

émetteur 1	récepteur 1
récepteur 2	émetteur 2

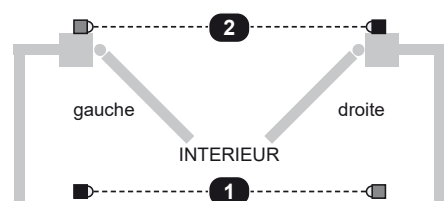
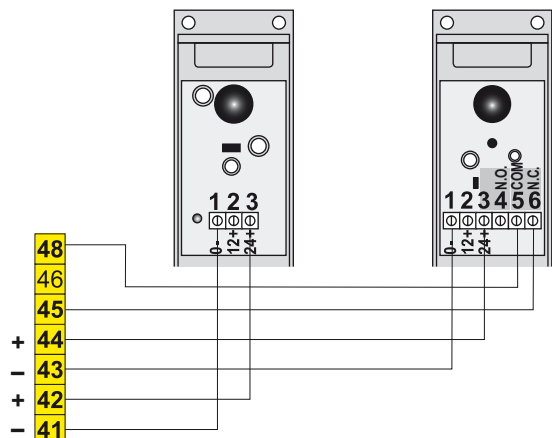


8 Assurez-vous de bien sceller l'ouverture, faite pour le passage des câbles, pour empêcher l'humidité de pénétrer dans le boîtier !



Branchement des photocellules (CPH)

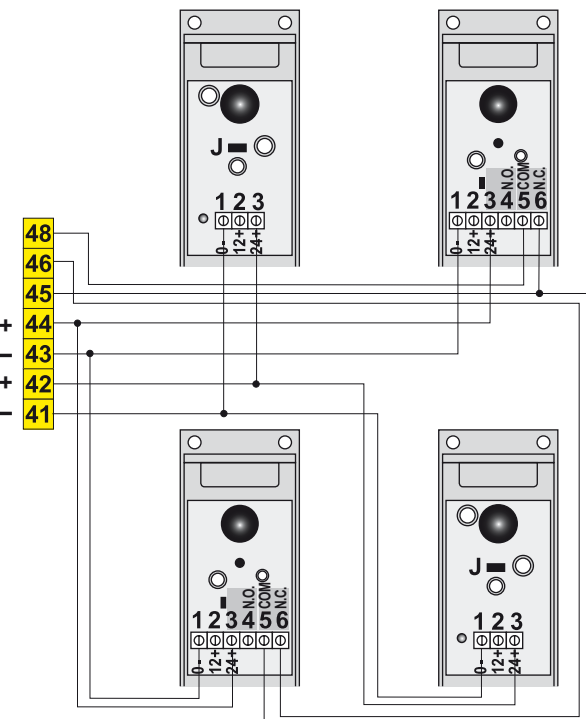
EXTERIEUR: émetteur récepteur



(1) CPH intérieure / (2) CPH extérieure

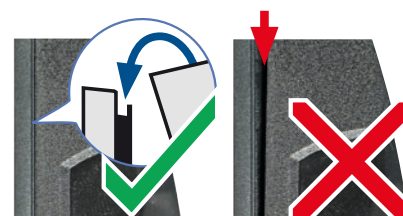
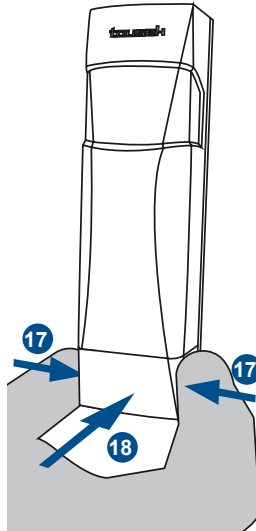
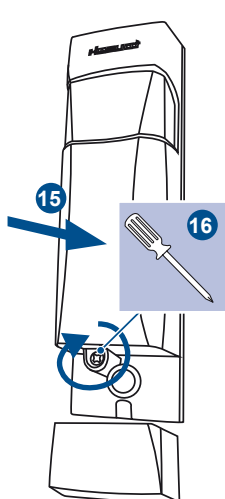
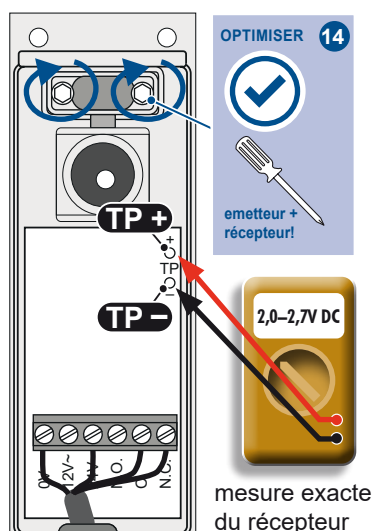
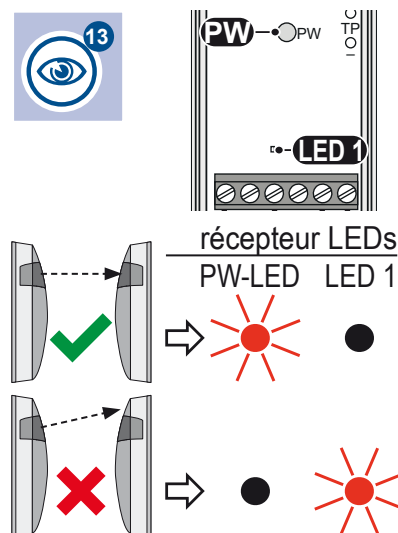
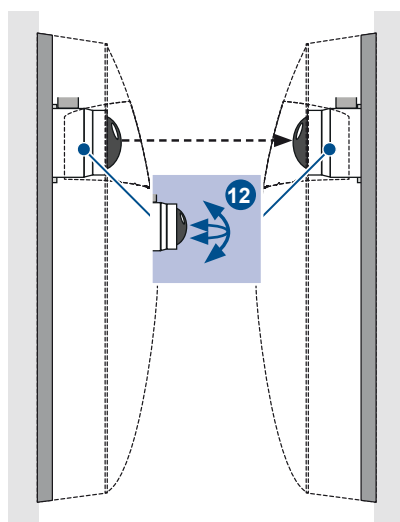
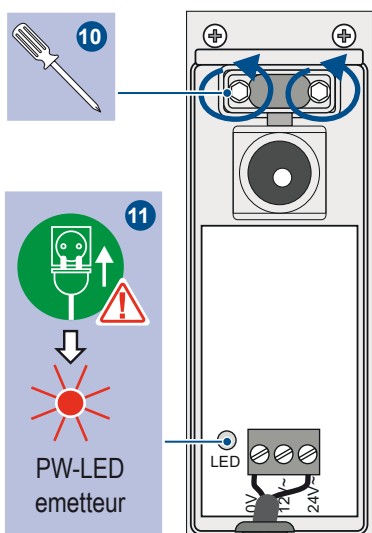
Exemple: photocellules extérieur et intérieur

EXTERIEUR: émetteur récepteur



INTERIEUR: récepteur

émetteur



Lors du remontage, assurez-vous que le couvercle est correctement placé. La cellule photoélectrique doit être correctement fermée!



page 9



Important

- Des boutons-poussoirs et des interrupteurs à clé peuvent être utilisés comme bouton impulsion, bouton-portillon et bouton-fermeture.
- Als STOPP-Taster ist ein Öffnungskontakt zu verwenden!

Fonction des boutons-poussoirs:

- **Bouton d'impulsion (b. 30/32), bouton portillon (b. 30/34): OUVERT / ARRÊT / FERMÉ train d'impulsion**
Avec une commande, l'automatisme démarre par un mouvement d'ouverture ou de fermeture. **Sera pendant le mouvement du bouton Si** pendant le mouvement le bouton est pressé à nouveau l'automatisme s'arrête. Avec la commande suivante l'automatisme se déplace dans la direction opposée au dernier mouvement du portail.
Le bouton d'impulsion permet une ouverture complète du portail, le bouton portillon ne s'ouvre qu'en fonction du menu défini « Ouverture partielle »
- **Bouton FERMÉ (b. 30/33):** Une commande via le bouton fermé provoque la fermeture du portail.
- **Bouton-STOP (b. 30/31):** Une commande via le bouton –stop provoque l'arrêt du portail.



L'entrée d'arrêt n'a pas de fonction d'arrêt d'urgence! - Pour assurer la fonction d'arrêt d'urgence un interrupteur d'arrêt d'urgence omnipolaire qui se verrouille lorsqu'il est actionné est à prévoir!

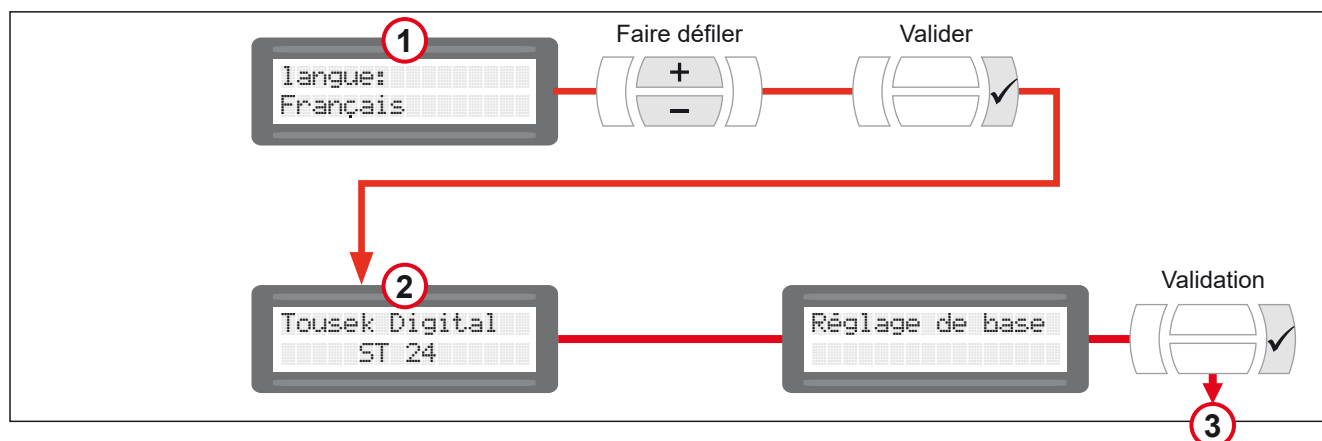


Important: mesures préparatoires

- Branchez les dispositifs de commande, les dispositifs de sécurité et les moteurs conformément aux réglementations de sécurité.
- Déverrouillez l'automatisme et déplacez manuellement le portail jusqu' à la position « semi-ouvert » puis verrouillez à nouveau l'automatisme.
- Allumez le système (branchement correcte requis).

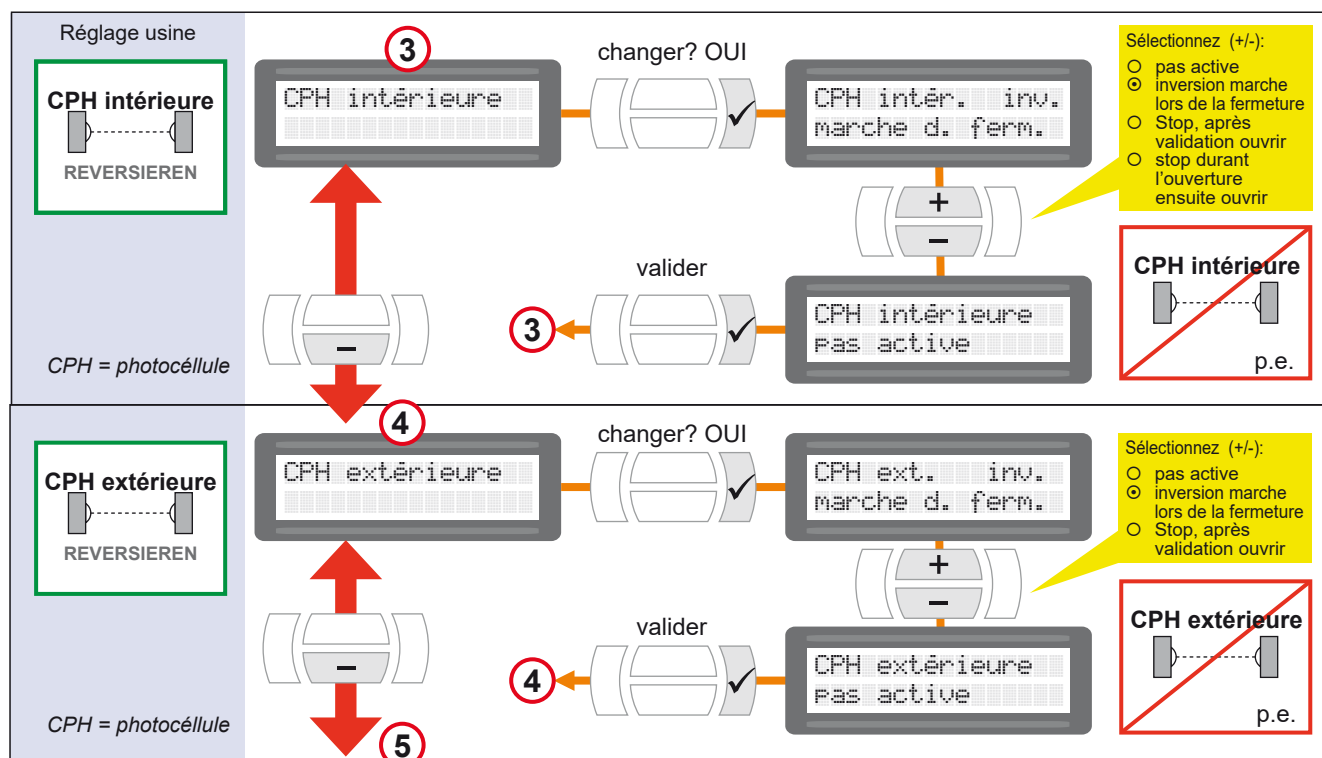
Choix de la langue

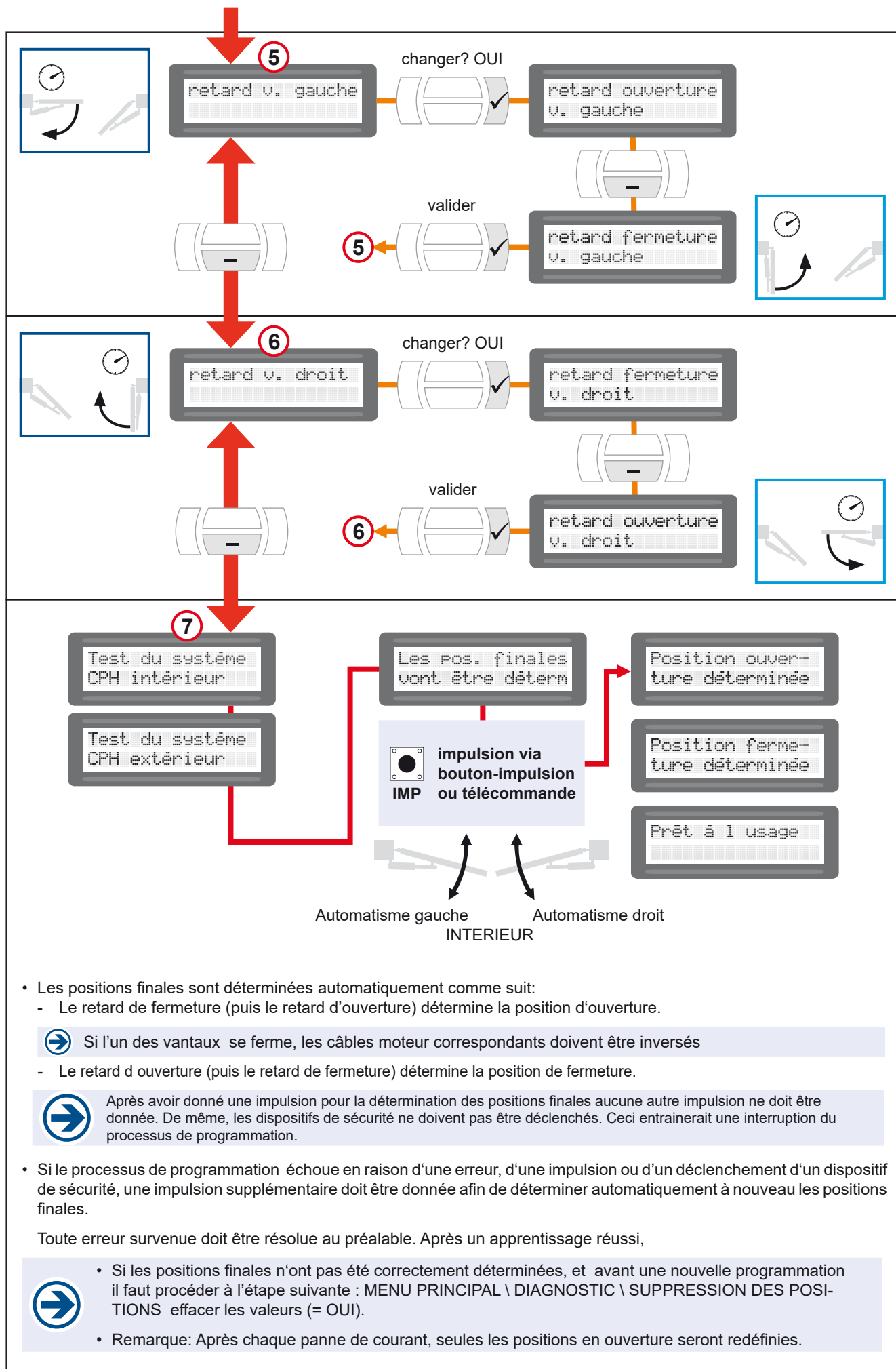
- *Sélectionnable lors de la première mise en marche (ou après réinitialisation aux paramètres d'usine).*
- *La sélection de la langue est possible en appuyant 5 secondes sur le bouton Escape ().*



REGLAGES DE BASE

- pour le choix des paramètres les plus importants lors de la mise en marche.
- peut être choisi durant la première mise en marche (ou après remise sur réglage d'usine).
- tous les dispositifs de sécurité sont activés à partir de l'usine.
- les programmations/réglages suivants sont effectués via le MENU PRINCIPAL qui comprend tous les paramètres possibles.
(voir *structure du menu* ➡ page 17).







Plan principal	Plan secondaire	Réglages
Radio page 18	Apprentissage de l'impulsion	↻ Afficher le numéro de la mémoire de stockage
	Mémorisation de l'impulsion partielle	↻ Afficher le numéro de la mémoire de stockage
	Afficher les émetteurs	Numéro de la mémoire de stockage
	Effacer les émetteurs	Numéro de la mémoire de stockage
	Effacer la mémoire radio	☐ NON ☐ OUI
Sécurité page 19	CPH-Fonction à l'intérieur CPH=photocellule	☐ Inactive ☐ inversion marche lors de la fermeture ☐ stop, après validation ouvrir ☐ stop durant l'ouverture ensuite ouvrir
	CPH-Fonction à l'extérieur	☐ Inactive ☐ inversion marche lors de la fermeture ☐ stop, après validation ouvrir
	CPH- temps de pause	☐ sans influence ☐ abandonne temps de pause (fermeture immédiate) ☐ relance temps de pause ☐ fermeture immédiate après ouverture
	CPH- auto-test	☐ actif ☐ inactif
Vantail gauche page 20	retard vantail gauche	☐ ouverture retardée ☐ fermeture retardée
	Temps de retard gauche	☐ 0...10s ☐ = 2s
	force max.	☐ 50%...100% ☐ = 70%
	stop en douceur	☐ 0...10s ☐ = 5s
	temps de réponse - SRA	☐ 0,15s...0,95s ☐ = 0,7s
Vantail droit page 20	retard vantail droit	☐ ouverture retardée ☐ fermeture retardée
	temps de retard droit	☐ 0...10s ☐ = 2s
	force max.	☐ 50%...100% ☐ = 70%
	stop en douceur	☐ 0...10s ☐ = 5s
	temps de réponse - SRA	☐ 0,15s...0,95s ☐ = 0,7s
Mode de fonctionnement page 20	mode de fonctionnement	☐ mode impulsion ☐ Fermeture automatique 1...255s
	ouverture partielle	☐ 25...100% ☐ = 100%
	fonction automatique	☐ ouverture complète/ouverture partielle ☐ ouverture complète ☐ ouverture partielle
	Endlagentoleranz	☐ 0...10 ☐ = 0
Lampe/voyant page 20	préavis ouverture	☐ OFF, 1s...30s ☐ = OFF
	préavis fermeture	☐ OFF, 1s...30s ☐ = OFF
	serrure électrique	☐ OFF, 1...10s ☐ = OFF
	coup de retour	☐ inactive ☐ 0,5s...3,0s
Diagnostic page 21	affichage du statut	↻ affichage du statut
	effacer les pos. de fin de course	☐ NON ☐ OUI
	réglage usine	☐ NON ☐ OUI
	version software	↻ affichage de la version software
	numéro de série	↻ affichage numéro de série
	Protocole	↻ affichage notes du protocole



Les différents points du menu sont marqués de la façon suivante:

○ = réglage éligible (ou choix d'une valeur) ⊙ = réglage usine

indique les points du menu qui sont inclus dans le RÉGLAGES DE BASE.

Remarque: Certains changements concernant la logique de fonctionnement ne sont pris en compte que lorsque le portail est fermé et que le message : »prêt à fonctionner« s'affiche à l'écran.

Radio

Paramètres de programmation

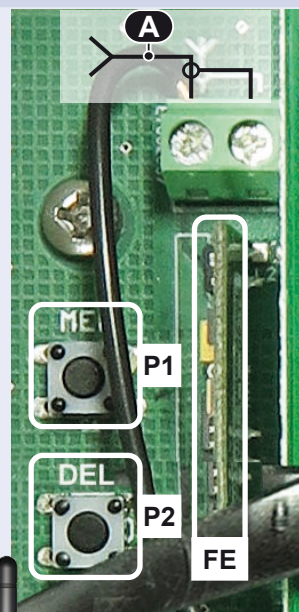
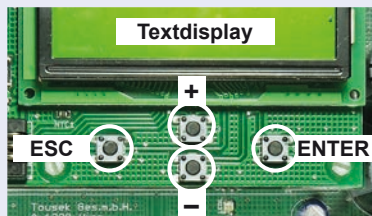


Récepteur radio RS 868 2 canaux, intégré

- Le codage des émetteurs portables est mémorisé dans le récepteur radio intégré.
- La mémoire du récepteur est conçue pour le stockage de maximum 54 émetteurs.
- **IMPORTANT: Notez le numéro affiché à l'écran lors de la mémorisation !**

mémoriser/effacer un émetteur

- Wir empfehlen, das Einlernen / Löschen von Handsendertasten mit den unten beschriebenen Menüpunkten durchzuführen. Navigieren Sie dazu mittels der Programmiertasten die gewünschte Funktion an, bis diese am Display angezeigt wird (z.B. „Impuls lernen“) und bestätigen Sie zum Einstieg in die gewählte Funktion mit der ENTER-Taste.
- Alternativ können Sie, falls Sie mit den Schritten zum Einlernen / Löschen anderer tousek-Empfänger über die Lerntaste **P1 (MEM)** und die Lösch taste **P2 (DEL)** vertraut sind, auch die herkömmliche Methode wählen.



Antenne FK 868

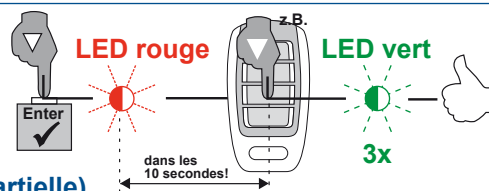
- Un morceau de fil de 8,5 cm de long (**A**) est connecté au bornier de l'antenne du pôle du récepteur. Ne modifiez pas la longueur de ce morceau de fil (réduction de la portée) !
- Afin d'améliorer la réception, l'antenne FK 868 est disponible en option.



Antenne FK 868 (optional)

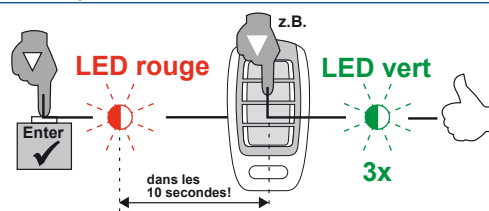
Mémorisation de l'impulsion (ouverture)

Après confirmation avec la touche ENTER la LED rouge clignote rapidement pendant environ 10s. Pendant ces 10 secondes appuyer sur le bouton de l'émetteur à mémoriser. La LED verte clignote 3 fois. La mémorisation est terminée.



Mémorisation de l'impulsion partielle (ouverture partielle)

Après confirmation avec la touche ENTER la LED rouge clignote rapidement pendant environ 10s. Pendant ces 10 secondes appuyer sur le bouton de l'émetteur pour ouverture partielle à mémoriser. La LED verte clignote 3 fois. La mémorisation est terminée.



Afficher les émetteurs (belegte Speicherplätze)

Après sélection avec la touche ENTER, les positions de mémoire occupées sont affichées. Faites défiler en utilisant les boutons + ou - dans cette liste jusqu'à ce que la position de mémoire (numéro) de l'émetteur souhaité s'affiche. Quitter la fonction avec la touche ESC.

Effacer l'émetteur

Après sélection avec la touche ENTER, les positions de mémoire occupées sont affichées. Faites défiler en utilisant les boutons + ou - à travers cette liste jusqu'à ce que la position de mémoire (numéro) de l'émetteur souhaité s'affiche. L'émetteur concerné est complètement supprimé en appuyant sur la touche ENTER, c'est-à-dire tous les boutons programmés de l'émetteur. Quitter cette fonction en appuyant sur la touche ESC.

Effacer la mémoire radio

- ☒ **NON**
- ☐ **OUI: Tous** les émetteurs seront après confirmation (✓ Enter) effacés.

CPH-Fonction à l'intérieur (contact CPH: bornes 45/46)

- **pas active:** aucune exploitation des photocellules intérieures.
- **Inversion du mouvement lors de la fermeture:** Une interruption du faisceau lumineux pendant le mouvement de fermeture provoque une inversion du sens du mouvement du portail (ouverture). En mode automatique, le portail se ferme automatiquement au terme du temps de pause. En mode impulsion, un nouvel ordre de fermeture doit être donné.
- **Arrêt puis ouverture:** L'interruption du faisceau lumineux lors de l'ouverture ou de la fermeture entraîne l'arrêt du moteur aussi longtemps que le faisceau lumineux est interrompu. Si le faisceau lumineux n'est plus interrompu, le portail s'ouvre. En mode automatique, le portail se ferme automatiquement au terme du temps de pause. En mode impulsion, un nouvel ordre de fermeture doit être donné.
- **Arrêt lors de l'ouverture, puis ouverture:** L'interruption du faisceau lumineux lors d'une ouverture entraîne l'arrêt du moteur aussi longtemps que le faisceau est interrompu. En mode automatique, le portail se ferme automatiquement au terme du temps de pause. En mode impulsion, un nouvel ordre de fermeture doit être donné.

CPH-Fonction à l'extérieur (contact CPH: bornes 45/48)

- **pas active:** aucune exploitation des photocellules extérieures.
- **Inversion du mouvement lors de la fermeture:** Une interruption du faisceau lumineux pendant le mouvement de fermeture provoque une inversion du sens du mouvement du portail (ouverture). En mode automatique, le portail se ferme automatiquement au terme du temps de pause. En mode impulsion, un nouvel ordre de fermeture doit être donné.
- **Arrêt puis ouverture:** L'interruption du faisceau lumineux lors de l'ouverture ou de la fermeture entraîne l'arrêt du moteur aussi longtemps que le faisceau lumineux est interrompu. Si le faisceau lumineux n'est plus interrompu, le portail s'ouvre. En mode automatique, le portail se ferme automatiquement au terme du temps de pause. En mode impulsion, un nouvel ordre de fermeture doit être donné.

Temps de pause des CPH

- **Aucune influence des photocellules:** En mode automatique, la photocellule n'a aucune influence sur le temps de pause.
- **Abandon du temps de pause (fermeture immédiate):** En mode automatique, une interruption du faisceau lumineux pendant le temps de pause entraîne l'abandon du temps de pause, c'est-à-dire le portail commence à se fermer dès que le faisceau lumineux n'est plus interrompu.
- **Redémarrage du temps de pause:** En mode automatique et si le faisceau lumineux est interrompu pendant le temps de pause, ce dernier (temps de pause) va redémarrer et le portail se ferme une fois ce temps écoulé.
- **Fermeture immédiate après ouverture:** Si le faisceau lumineux est interrompu pendant le mouvement d'ouverture ou en position ouverte et si ce faisceau n'est plus interrompu, le portail commence à se fermer après avoir atteint la position ouverte. ??

Auto-test de la cellule photoélectrique

- **active:** À chaque impulsion de démarrage (bouton-poussoir ou émetteur radio), il sera vérifié si le récepteur de la cellule photo-électrique répond correctement au signal de l'émetteur. Si ce n'est pas le cas, la centrale de commande émet un message d'erreur.
- **pas active**



Avertissement

- Le test des photocellules peuvent être annulés en sélectionnant „pas actif“.
- La désactivation de la fonction d'auto-test n'est autorisée que si ces dispositifs de sécurité sont de la catégorie 3!

Retard vantail gauche (☉ retard à l'ouverture) | **Retard vantail droit** (☉ retard à la fermeture)

- **retard ouverture:** le vantail s'ouvre par rapport au vantail de droite après la durée du retard programmée.
- **Retard à la fermeture:** Le vantail se ferme par rapport au vantail de droite après la durée du retard programmée.

**Temps de retard gauche | Temps de retard droit** ☉ 2s (réglage usine)

- **0–10s durée du retard réglable:** détermine le retard pendant l'ouverture ou la fermeture.

Force max. ☉ 70% (réglage usine)

- **50–100% réglable de la force:** détermine la force du moteur.

Ralentissement ☉ 5s (réglage usine)

- **0–10s réglable:** détermine la durée de ralentissement.

temps de réponse - SRA ☉ 0,70s (réglage usine)

- **0,15–0,95s temps de réponse - SRA réglable:** Bestimmt, in welcher Zeit das AR-System anspricht. Je niedriger der Wert desto empfindlicher ist das System eingestellt.

Logique de fonctionnement

Paramètres de programmation

Mode de fonctionnement

- **Mode impulsion:** une impulsion est requise pour initier le mouvement du portail.
- **Fermeture automatique réglable de 1 à 255s:** Le portail se ferme automatiquement après le temps défini.

Fonction portillon/piéton ☉ 100% (réglage usine)

- **25–100% réglable:** 25-100% réglable: définit l'ouverture partielle en relation avec l'ouverture complète. Ce paramètre est UNIQUEMENT applicable en position FERMÉE.

Mode automatique

- **Ouverture complète/partielle**
- **Seulement ouverture complète**
- **Seulement ouverture partielle**

Endlagentoleranz ☉ 0 (réglage usine)

- **0–10 réglable:** Bestimmt die Wegtoleranz in den Endlagen (niedriger Wert = empfindliches Verhalten).

Lampe / périphérie

Paramètres de programmation

Délai préalerte Ouverture

- **OFF**
- **1–30s réglable:** avant chaque mouvement d'ouverture la lampe est actionnée pendant le temps réglé.

Délai préalerte fermeture

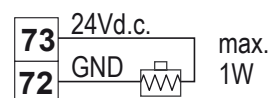
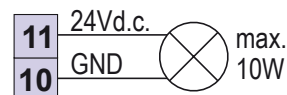
- **OFF**
- **1–30s réglable:** avant chaque mouvement de fermeture la lampe est actionnée pendant le temps réglé.

Serrure électrique

- **OFF**
- **1–10s réglable:** La serrure électrique est activée par un bouton d'impulsion ou par le bouton d'ouverture partielle du portail pendant la durée définie afin d'assurer un déverrouillage en fonction de la situation du portail.

coup de retour

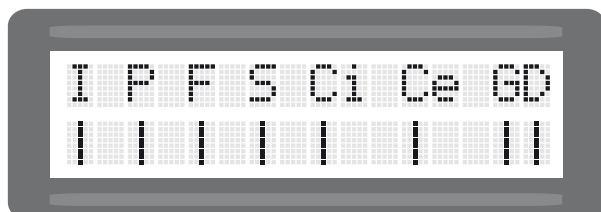
- **pas actif**
- **0,5–3s réglable:** Nur bei aktivierter Verriegelung wird nach einem Impuls mit dem Taster oder der Funkfernsteuerung zuerst eine kurze Schließbewegung zur Entspannung vor dem Entriegeln eingeleitet, die Entriegelung durchgeführt und das Tor geöffnet. Mit einem Elektroschloss wird der Umkehrschlag nur in der Öffnungsbewegung durchgeführt.



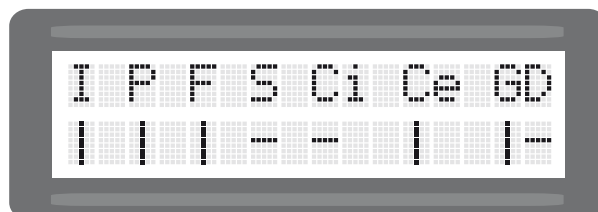
Affichage état

I	Bouton-poussoir pour impulsion		Etat: non déclenché
P	Bouton-poussoir de portillon		Etat: déclenché
F	Bouton-poussoir FERMER (homme mort (Bouton-poussoir de portillon))		Etat: photocellule désactivée dans le menu
S	Bouton-poussoir ARRÊT (STOP)		
Ci	Photocellule interne		
Ce	Photocellule externe		
G	Moteur gauche		Moteur reconnu
D	Moteur droit		Moteur manquant
			Moteur non reconnu

Exemples:



Toutes les entrées sont correctes.
Moteur gauche et droit connectés.



Bouton-poussoir pour impulsion, portillon et fermeture correctes.
STOPP-Taster und innere Lichtschranke ausgelöst.
Photocellule externe non déclenchée.
Moteur gauche connecté. Le moteur droit est manquant.

Effacer les positions

- ☒ NON
- ☐ OUI: Die aktuellen Endpositionen werden gelöscht und nach Impulsgabe neu ermittelt.

Paramètres d'usine

- ☒ NON
- ☐ OUI



Dans cette notice les différents réglages d'usine dans le menu sont marqués d'un .

version software

- Affichage de la version software

numéro de série

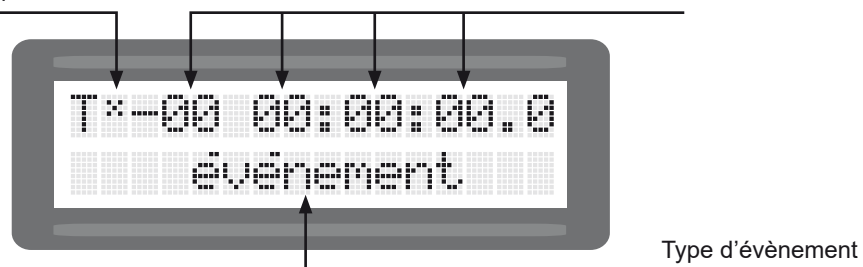
- affichage numéro de série

Protocole

- affichage notes du protocole: Les différentes entrées de la liste peuvent être vues avec les touches + et - :

Avec * seront affichés le début et la fin du compte-rendu.

temps depuis le dernier évènement du type:
JOUR HEURE : MINUTES : SECONDES



Type d'évènement

Erreur	Cause possible	Correction
Pas de réaction après impulsion	Absence de tension ou défaut fusible F1	Contrôle de la tension ainsi que du fusible F1
	Ecran LCD : Bouton d'arrêt déclenché	Kontrolle, ob der Stopptaster richtig angeschlossen bzw. bei nicht Vorhandensein gebrückt ist.
Steuerungs-Relais schalten, aber der Motor läuft nicht	Connexion entre le moteur est la centrale de commande défectueuse.	Vérifier les raccordements des câbles
Le portail s'ouvre mais ne se ferme pas	Faisceau des cellules photoélectriques interrompu	Contrôle de la position et du fonctionnement des cellules photoélectriques
	Système RA déclenché	Sensor- und Krafteinstellungen kontrollieren
Récepteur radio - pas de fonction	Pas d'antenne ou antenne mal branchée	Vérifier le branchement
	Émetteur non programmé	Programmer l'émetteur

Déclaration de conformité:

La société TOUSEK Ges.m.b.H., Zetschegasse 1, 1230 Vienne, déclare que le système de commande ST 24 est conforme aux directives suivantes:

directive basse tension 2014/35/EU, modifications incluses.

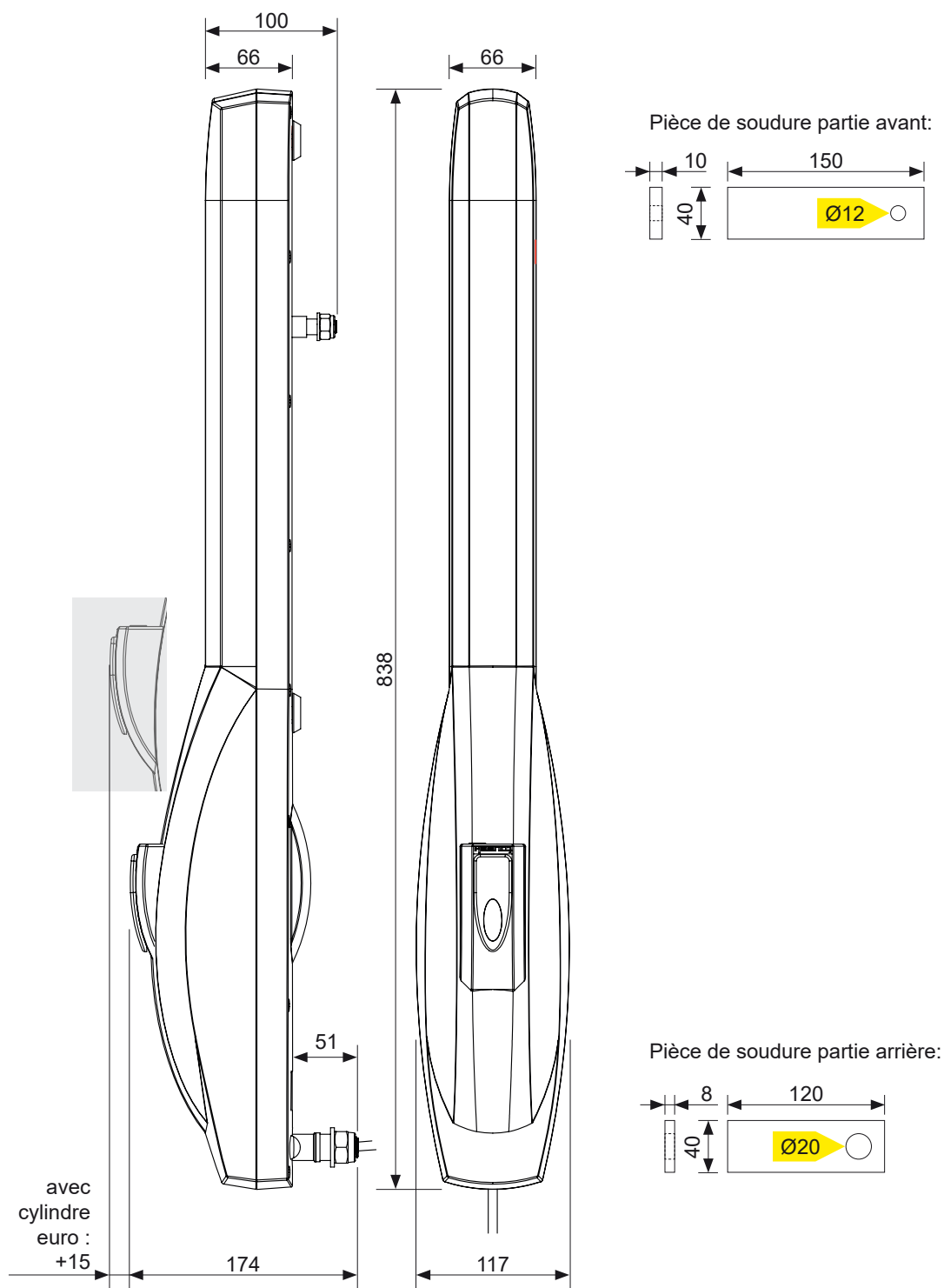
directive compatibilité électromagnétique 2014/30/EU, modifications incluses.

Bei der Entwicklung ihrer Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Daten und Merkmale ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Octobre 2019

SONIC 24

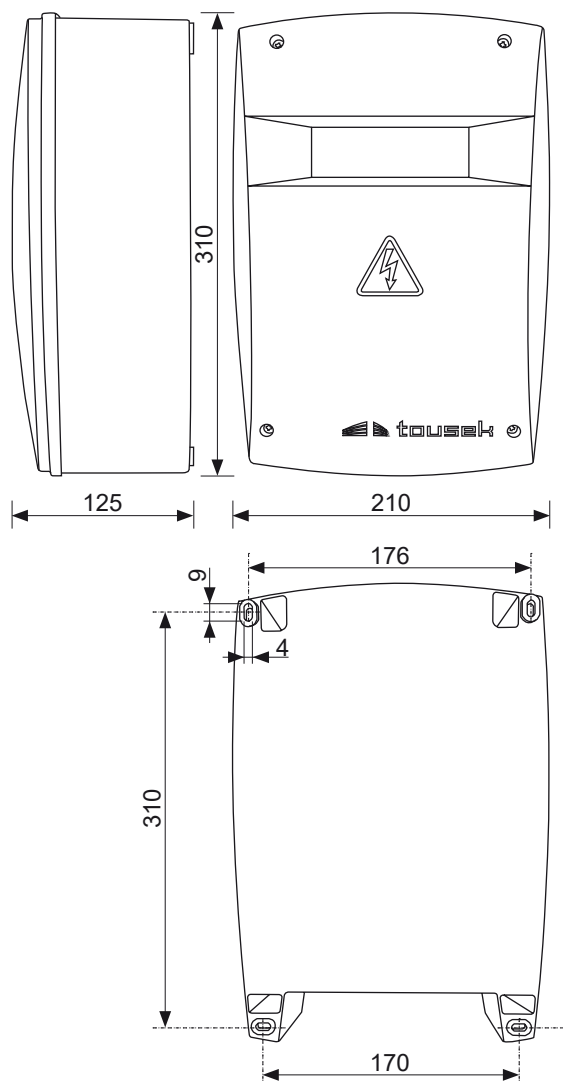
- Dimensions en mm



Sous réserve de modifications techniques et ou des dimensions. !

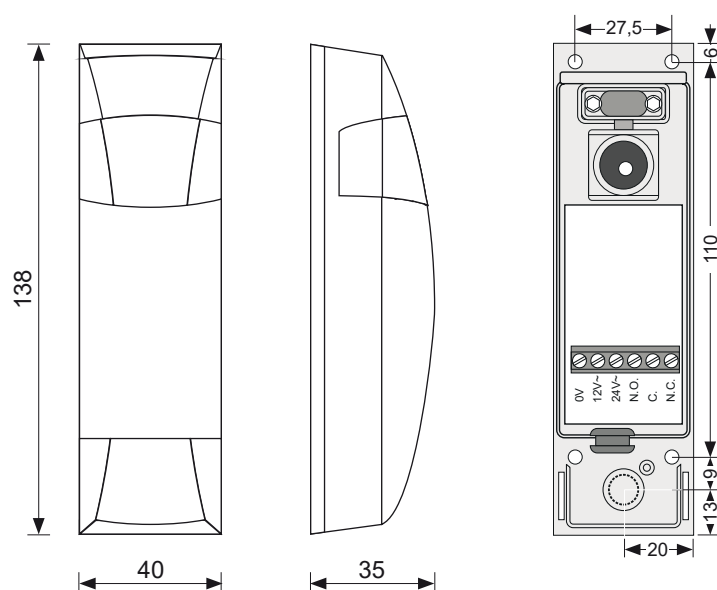
Centrale de commande ST 24

- Dimensions en mm



Photocellules LS 180

- Dimensions en mm



Sous réserve de modifications techniques et ou des dimensions. !

Déverrouillage d'urgence avec profilé demi-cylindre

14120410



Butée supplémentaire

pour la position fermée

11260660



Ecran LCD dans boîtier

Pour programmation, 20 cm de câble incl.

12111250



lampe de signalisation LED

12Va.c./d.c.-230Va.c.

13720210



Dispositif de montage pour LED

en acier inoxydable

13700290



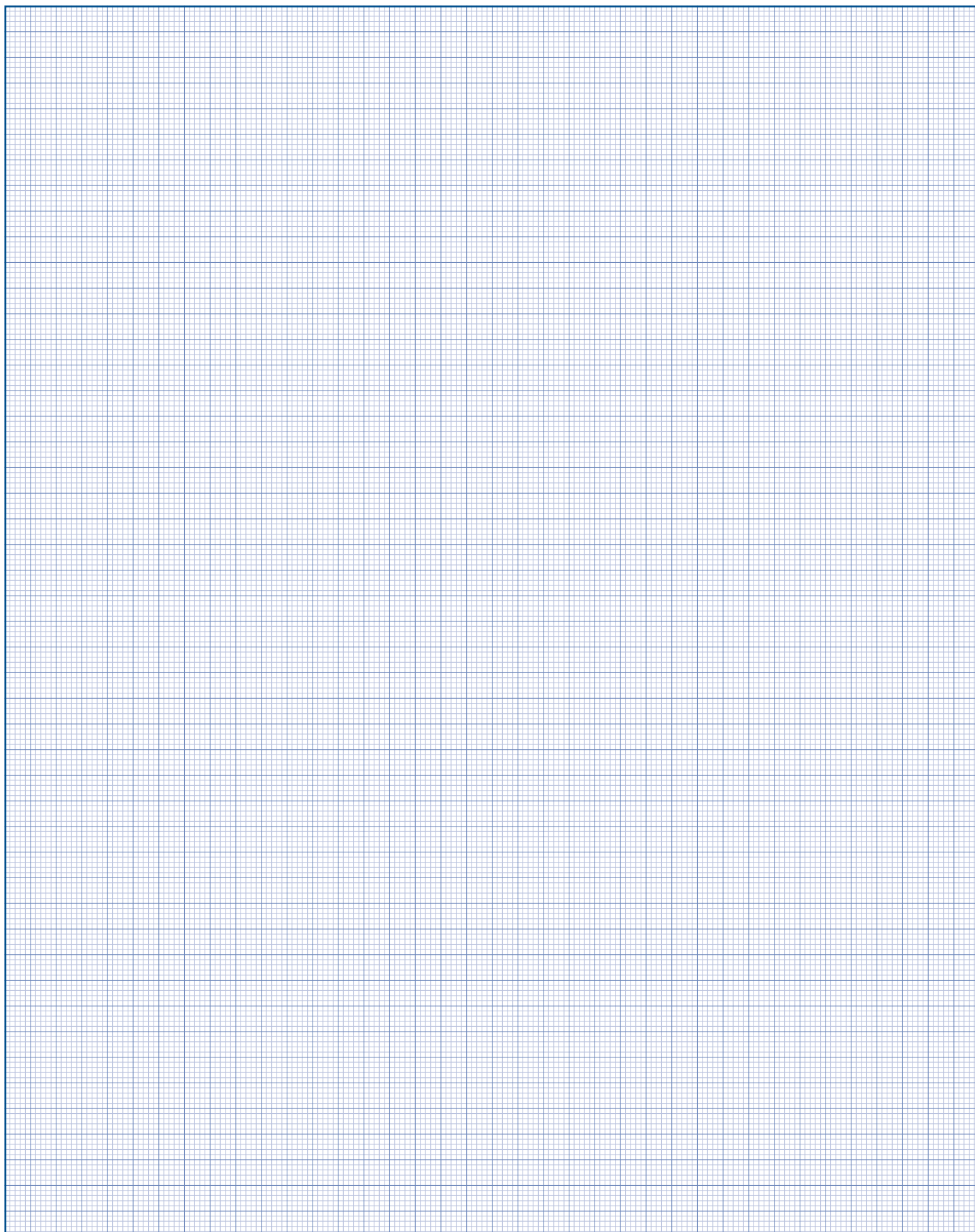
Antenne FK 868

868 MHz, portée jusqu' à 200 m, 4 m de câble coaxial et équerre en acier inoxydable incl.

13250140



Remarques

A large rectangular area filled with a fine grid of light blue lines, typical of graph paper, intended for handwritten notes or calculations.



Déclaration de constitution

au sens de la directive CE pour Machines 2006/42/CE, annexe II B pour l'installation d'une machine incomplète.

Nous déclarons que le produit désigné ci-après répond en raison de sa conception et de la construction ainsi que le produit mis en circulation par nous est conforme aux exigences essentielles de la Directive Machines (2006/42/CE).

Toute modification non autorisée et apportée aux produits, cette déclaration perd sa validité.

Le produit:

**Automatisme pour portails à battants
SONIC 24**

est développé, conçu et fabriqué en conformité avec:

Directive Machines 2006/42/CE
Directive CE Basse Tension 2014/35/EU
Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU

Normes et spécifications appliquées et consultés :

EN 60335-1
EN 60335-2-103
EN 61000-6-3
EN 61000-6-2

Les exigences de l'annexe I de la directive 2006/42/CE en ligne sont respectés:

1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.4, 1.3.7, 1.5.1, 1.5.4, 1.5.6, 1.5.8, 1.7

Les documents techniques spéciaux ont été préparés conformément à l'annexe VII, partie B de la directive Machines 2006/42/CE.

Nous nous engageons à soumettre aux autorités de surveillance du marché à une demande motivée dans un délai raisonnable sous forme électronique.

Pour la préparation de la documentation technique est autorisée:

TOUSEK Ges.m.b.H., A1230 Vienne, Zetschegasse 1, Autriche

La machine incomplète ne doit pas être mis en service, s'il a été déterminé que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installée n'est pas conforme aux dispositions de la directive Machines 2006/42/CE ligne.

Eduard Tousek, Directeur

Wien, 08. 10. 2019

Déclaration de conformité CE

au sens de la directive Machines 2006/42/CE, L'annexe II, partie 1 A

Si les automatismes décrits à côté sont en conjonction avec un portail, alors dans le sens de la Directive Européenne sur les machines il s'agit d'une machine.

Directives communautaires pertinentes:

Directive Produits de Construction 89/106/CEE
Directive Machines 2006/42/CE ligne
Directive Basse Tension 2014/35/EU
Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/EU

Nous déclarons par la présente que le produit suivant est conforme aux exigences essentielles des directives européennes ci-dessus, à la fois dans sa conception et sa construction, ainsi que par sa mise en circulation par nous. Toute modification non autorisée apportées aux produits, cette déclaration perd sa validité

Produit:

Désignation du portail

Automatisme utilisé

La machine incomplète doit seulement être mis en service, s'il a été déterminé que la machine dans laquelle la machine incomplète doit être installé est conforme aux dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE en ligne.

Installateur

Adresse, code postal, location

Date / Signature

Numéro Moteur (plaque d'identification):

D'autres composants:

PRODUITS tousek

- Opérateurs pour portails coulissants
- Mécanismes de roulement
- Opérateurs pour portails à battants
- Opérateurs pour portes de garage
- Opérateurs pour portails sectionnels
- Barrières
- Commandes pour portails
- Commandes à distance par radio
- Interrupteurs à clé
- Système de contrôle des entrées
- Dispositifs de sécurité
- Accessoires

Tousek Ges.m.b.H. Autriche
A-1230 Vienne
Zetschegasse 1
Tel. +43/ 1/ 667 36 01
Fax +43/ 1/ 667 89 23
info@tousek.at

Tousek GmbH Allemagne
D-83395 Freilassing
Traunsteiner Straße 12
Tel. +49/ 8654/ 77 66-0
Fax +49/ 8654/ 57 196
info@tousek.de

Tousek Benelux NV
BE-3930 Hamont - Achel
Buitenheide 2A/ 1
Tel. +32/ 11/ 91 61 60
Fax +32/ 11/ 96 87 05
info@tousek.be

Tousek Sp. z o.o. Pologne
PL 43-190 Mikołów (k/Katowic)
Gliwicka 67
Tel. +48/ 32/ 738 53 65
Fax +48/ 32/ 738 53 66
info@tousek.pl

Tousek s.r.o. Rép. tchèque
CZ-252 61 Jeneč u Prahy
Průmyslová 499
Tel. +420 / 777 751 730
info@tousek.cz



Votre partenaire service:

